

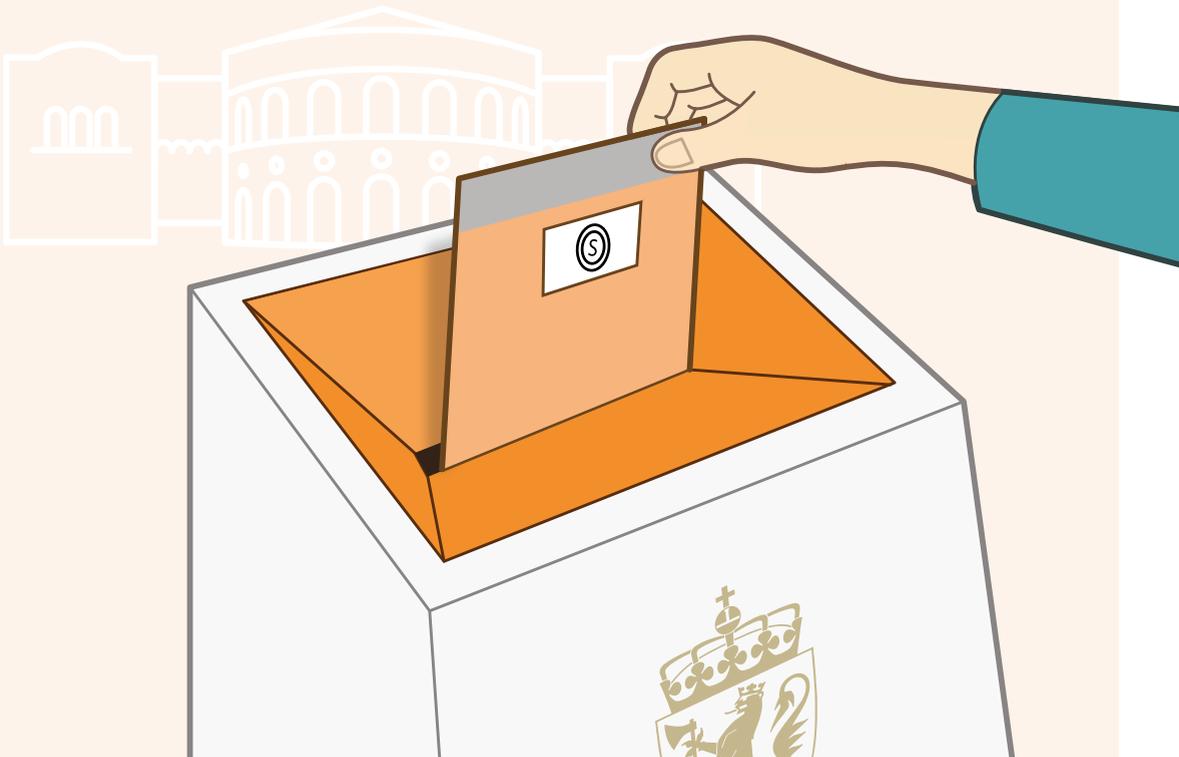


VALG

Выборы в парламент и в саамский
парламент в 2021 году

Важная информация для избирателей

*День выборов — понедельник, 13 сентября.
Не забудьте документ, удостоверяющий личность!*



Выборы в парламент и в саамский парламент в 2021 году

Каждые четыре года мы выбираем своих представителей в Стортинге. К важнейшим обязанностям Стортинга относится издание законов, принятие национального бюджета и контроль работы правительства.

Саамский парламент — это парламент саамского народа Норвегии, являющийся независимым выборным органом. Подробнее узнать о выборах в Саамский парламент можно на sametinget.no.

Эта брошюра содержит информацию о выборах и о том, как проголосовать.

День выборов — понедельник, 13 сентября 2021 г.

Во многих муниципалитетах также можно проголосовать в воскресенье 12 сентября. С 10 августа по 10 сентября вы можете досрочно проголосовать в любом муниципалитете страны. **Не забудьте документ, удостоверяющий личность!**



Не забудьте взять с собой на голосование документ, удостоверяющий личность

Чтобы проголосовать, необходимо предъявить документ, удостоверяющий личность. К действующим документам, удостоверяющим личность, относятся паспорт, водительское удостоверение или банковская карта с фотографией. Вы также можете использовать другие виды документов для удостоверения личности. Такие документы должны содержать по крайней мере ваше имя, дату рождения и фотографию.

Если вы постоянно находитесь в учреждении, например в доме престарелых, больнице или тюрьме, вашу личность может подтвердить сотрудник учреждения. В этих случаях сотрудники предъявляют документы, удостоверяющие их личность.



Следуйте правилам и рекомендациям по предотвращению распространения инфекции

Обязательно соблюдайте правила и рекомендации инфекционного контроля, действующие в месте вашего проживания. Во время голосования не забывайте о дистанции и надлежащей гигиене рук. Если вы больны, не приходите на избирательный участок.

Избирателям, которые болеют, находятся на самоизоляции или карантине, также будет предоставлена возможность проголосовать. Обратитесь в свой муниципалитет за дополнительной информацией.

В этом году вы получите цифровую карточку избирателя

Карточка избирателя — это подтверждение того, что у вас есть право голоса. В ней также указано, где и когда вы можете проголосовать в день выборов.

Свою карточку избирателя вы получите через цифровой почтовый ящик или Altinn. Если вы отказались от получения цифровых уведомлений от органов государственной власти или в течение 18 месяцев не пользовались ID-porten, вы получите по почте бумажную карточку избирателя.

Чтобы сэкономить время, вы можете принести свою карточку избирателя на голосование, однако это не обязательно. Ваша карточка избирателя не заменяет документа, удостоверяющего личность.



Кто может голосовать?

Вы имеете право голосовать на парламентских выборах, если:

- у вас есть гражданство Норвегии;
- к концу 2021 года вам уже исполнится 18 лет;
- вы зарегистрированы или когда-либо были зарегистрированы в Регистре сведений о населении как постоянный житель Норвегии.

Все, кто имеет право голоса, внесены в реестр избирателей. Обратитесь в свой муниципалитет, если вы не уверены, внесены ли вы в реестр избирателей.



Когда и где можно проголосовать?

Предварительно проголосовать можно со вторника 10 августа до пятницы 10 сентября включительно в любом муниципалитете страны.

В день выборов вы должны проголосовать в муниципалитете, в котором вы зарегистрированы в качестве постоянного жителя по состоянию на 30 июня 2021 года. Вы можете проголосовать на любом избирательном участке своего муниципалитета.

Если вас поместили на **карантин**, вам не разрешается голосовать на обычном избирательном участке. Если вы на **самоизоляции**, то должны голосовать дома. Обратитесь в свой муниципалитет за информацией о том, как это организовано в месте вашего проживания.

Вы больны или у вас инвалидность? Вы можете обратиться в свой муниципалитет насчет предварительного **голосования на дому** не позднее 10:00 часов 10 сентября.

Вы не можете проголосовать в обычный период предварительного голосования или в день выборов?

Обратитесь в свой муниципалитет, чтобы они позволили вам **проголосовать заранее с 1 июля**.

Вы также можете **проголосовать за границей** с 1 июля по 3 сентября включительно.



Голосование

Если вы голосуете не по месту регистрации, вы получите бюллетень с названиями зарегистрированных политических партий. Вам нужно будет отметить окошко рядом с той партией, за которую вы хотите проголосовать. В бюллетене не указываются имена кандидатов от партий. Поэтому у вас не будет возможности проголосовать за определенных людей.

Если партия или группа, за которую вы хотите проголосовать, не указана в бюллетене, вы можете написать название этой партии или группы на бюллетене. Вы также можете самостоятельно получить бюллетень от вашего избирательного округа и воспользоваться им, чтобы внести изменения.

Ваш голос будет отправлен в муниципалитет, где вы зарегистрированы, для подсчета.

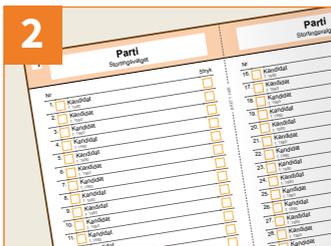


Свой избирательный участок
можно найти на **valglokaler.no**

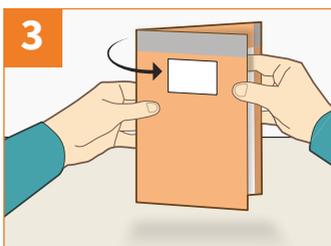
Голосование по месту регистрации



Выберите бюллетень, который вы хотите использовать.



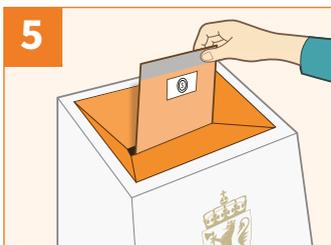
Внесите любые изменения в бюллетень (см. инструкции на следующей странице).



Сложите бюллетень названиями партий внутрь, а поле для штампа наружу — так никто не увидит, за кого вы проголосовали. Не вкладывайте бюллетень в конверт, папку и т. п.



Подойдите к члену избирательной комиссии, предъявите документ, удостоверяющий личность, и попросите проштамповать бюллетень с внешней стороны. Бюллетень без штампа недействителен!



Поместите проштампованный бюллетень в урну для голосования.

Внесение изменений в бюллетень

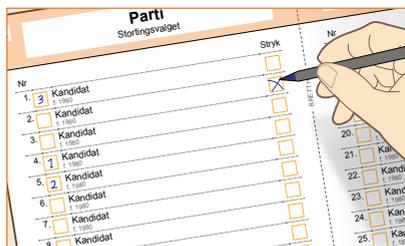
Вы можете внести некоторые изменения в бюллетень. Если вы внесете изменения в бюллетень, ваш голос все равно будет учтен.

Инструкции по внесению изменений также можно найти на бюллетене.



Изменение порядка кандидатов

Впишите (новый) номер в окошко слева от имен, чтобы показать, в каком порядке вы голосуете за кандидатов.



Вычеркивание кандидатов

Отметьте окошко справа от кандидатов, которых вы хотите вычеркнуть.

Помощь с голосованием на избирательном участке

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с голосованием, обратитесь к члену избирательной комиссии. Члены избирательных комиссий обязаны соблюдать конфиденциальность.

У вас есть ментальные или физические расстройства, поэтому вы не можете проголосовать без помощи? В таком случае при голосовании у вас есть право воспользоваться помощью члена избирательной комиссии или иного выбранного вами лица.

Кого мы будем избирать?

На парламентских выборах 169 членов Стортинга выбираются по 19 избирательным округам. 150 членов избираются напрямую по избирательным округам. Оставшиеся 19 мест распределяются между округами — по одному от каждого округа.

Более подробную информацию
см. на **valg.no**



Опубликовано в 2021 году Норвежским управлением выборов.
Эта брошюра доступна на букмоле, нюнорске и саамском языке, а также на девяти других языках.

Дополнительную информацию о выборах см. по адресу **valg.no**